



### Topics of this Issue

- 10th Anniversary at the  
DAAD IC Bangkok  
Pages 1-2
- Green Talent Award for Researcher  
from Thailand  
Page 2
- DAAD Scholarship for Music  
Page 3
- DAAD Scholarships for AIT  
Page 3
- Study Visit to Germany  
Page 3
- European Higher Education Fair  
2009 at Bangkok  
Page 4
- Alumni Event:  
Alumniportal Deutschland  
Page 4
- Die deutsche Seite  
Page 5
- Guest Lectures  
and Conferences  
Page 6

### Study and Research in Germany

Presentations in Thai language  
will be held on:

- 14.01.10** Auditorium TDKS\*
- 01.02.10** Mahidol Wittayanusorn  
Nakompathom
- 04.02.10** Mahidol International  
College, Nakompathom
- 18.02.10** Auditorium TDKS\*
- 25.03.10** Auditorium TDKS\*
- 27.03.10** TK Park, Central World
- 3./4.4.10** TIECA Study Abroad Expo  
Dusit Thani Hotel
- 29.05.10** Auditorium TDKS\*
- 20.06.10** Auditorium TDKS\*

\* Thai-Deutsche Kulturstiftung /  
Thai German Cultural Foundation

**No need to register.  
Everybody is welcome!**

## Newsletter

### DAAD Information Center Bangkok

I/2010

January 2010

**Dear Readers, welcome to our DAAD IC Newsletter!**

**Happy new year 2010!**

And welcome to the first issue  
of our Newsletter.

Right at the beginning of the  
year, we relaunch this  
information medium and will  
continue with two issues a  
year, providing news on the  
activities of the Information  
Center Bangkok, the DAAD  
programs and higher education  
topics.

All the best for a prosperous  
new year!

Dr Carolin Mülverstedt  
Director IC Bangkok

**10th Anniversary at the DAAD IC Bangkok**

**Roongporn Tuaprakone**, or  
better known to many visitors  
as Nui, celebrated her 10th  
company anniversary at the  
DAAD IC Bangkok. That makes  
her the employee with the long-  
est history at a DAAD Informa-  
tion Center worldwide! Let's  
take a closer look at her work.

**What is your job like? Could  
you give us some details?**

Actually I'm doing almost eve-  
rything! First of all, there is the  
counseling. At least 60% of my

job consists of advising for  
students-to-be how to go  
abroad to Germany. What kind  
of study opportunities they'll  
find over there, what kind of  
financial support in form of  
scholarships are offered, what  
level of language skills they will  
need, etc...

Besides, there's always a lot of  
paperwork to deal with. I check  
on the stocks of our information  
material, I'm doing the bills,  
create promotional leaflets,  
update our website, and attend  
retraining. Well, I'm nearly do-  
ing everything.

**How did you become aware  
of this job ten years ago?**

I used to work as a part-timer  
at the library of the Goethe  
Institut just next door. There  
wasn't an Information Center  
back then and the DAAD Lec-  
turers did the counseling after  
their teaching hours once a  
week.

The idea of a special Informa-  
tion Center (IC) was initiated in  
1999 and realized quite fast. To  
find a suitable room was a big  
problem. The counseling  
started in a very small room in  
the rear of the Goethe Institut.  
It became obvious very soon  
that it would be very helpful to  
have a Thai-speaking col-  
league, and the former Goethe  
director suggested me on a  
part-time basis. As soon as the  
educational fares were about to  
come up and the amount of  
counseling hours constantly  
raised, it became obvious that  
a full time colleague was  
needed.

(continued on page 2)



Claudio Kasperl (DAAD Lecturer), Dr Carolin Mülverstedt, Roongporn Tuaprakone, Katina Klänhardt (Teaching Assistant), Tanawat Karnkulvithit



**Nuwong Chollacoop:**

“What I liked best was the way the programme was put together with a lot of attention to detail. The BMBF really gave the foreign researchers an opportunity to come and learn about German technology. For a long, long time, Germany has been very famous among Thai engineers in Thailand.”

## One out of fifteen: First “Green Talent” from Thailand

He is one of the first “Green Talents”: **Dr Nuwong Chollacoop** from Thailand. Along with other young scientists from across the world, the researcher has won the Environmental Technology Competition “Green Talents” of the German Federal Ministry of Education and Research (BMBF).

The competition took place for the first time in 2009 and set out to find outstanding scientific talents in the field of environmental technology. The winning scientists were selected because their research is making a long-term contribution to resolving global challenges such as climate change, diminishing energy resources and large-scale environmental pollution. A jury of renowned German experts selected a total of 15 winners, who were invited to a one-week science forum in Germany.

Dr Nuwong Chollacoop is based in Thailand and works on Biofuels. The researcher was among the 156 young scientists from 43 different countries who applied for one of the 15 places.

“We are delighted to have received so many outstanding applications from around the world. This response reflects the great international interest in Germany as an environmental technology location. With the ‘Green Talents’ competition, we can help ensure that promising new environmental technologies are deployed more quickly”, said Federal Research Minister Annette Schavan, patron of the “Green Talents” competition.

Germany is one of the world's leading environmental technology locations.

(DBB)

*„If the wish to study abroad does not come from their inner selves, the students will not be able to face the challenges that are waiting for them abroad.“*

## 10th Anniversary at the DAAD IC Bangkok (continued from Page 1)

So, I decided to quit the Goethe library and agreed to become an employee of the DAAD Information Center.

**Looking back, was it a good decision?**

Yes, for me it was. I especially like the counseling and I've got the experience from my own years abroad in Germany. When I went there, I had no one to ask, and it feels very good to help out all the following students.

**How many students did you already accompany on the long path to go to Germany?**

Must be hundreds! But I still know the faces of every one of them. With some I'm still in contact.

**Could you also share some of the highlights of the last ten years with us?**

Every student coming back to Bangkok with many good experiences is a highlight for me. But also the raising numbers of visitors to the education fares are a very positive feedback. It gives me

the good feeling that we are on the right way promoting Germany as a country for study and research.

**And are there also some bad memories?**

The organization of the first European Higher Education Fare (EHEF) in 2004 was a real challenge. Before the opening, we worked the whole night, and while, the next morning, the first visitors came in, we fixed the last booths. But since then, we became a lot more professional.

**What is your most important recommendation for the students who are planning to go abroad?**

They really need to want this for themselves. It makes no sense, if they do it for their parents and families. If this wish does not come from their inner selves, they will not be able to face the many challenges that are waiting for them abroad. And coming with that, they are also not able to experience the good moments

of this intercultural and intellectual challenge.

They also have to be patient and very self-confident. The Germans have a very direct manner; most of Thai people are not used to this!

**If you had a wish, what would it be for the upcoming years?**

My wish would be that Germany will create more scholarships for Thai students as a target group. Especially for master degrees. Otherwise, Germany will fall behind other countries in terms of study and research.

**Thank you for the interview!**

(KK)





## - Scholarships and Programs - „Phra Chen Duriyang Scholarship“ Awarded



Supanee Vadhayakorn, the grand-daughter of Phra Chen Duriyang, Chanasak Wongweerawinit and German Ambassador Dr Hanns Schumacher during the scholarship award ceremony at the German Embassy

On the occasion of the 100th anniversary of death of Jacob Veit and the 41st anniversary of death of his son Peter Veit, better known as "Phra Chen Duriyang", the DAAD awarded a scholarship to **Chanasak Wongweerawinit**, a Thai student of music at Chulalongkorn University. He will study two months at famous Robert Schumann College of Music in Düsseldorf.

Phra Chen Duriyang, son of a German immigrant, was the composer of the Thai national anthem. Ms Supanee Vadhayakorn attended the ceremony as a special guest.

*„Unfortunately, it is too little known in Germany as well as in Thailand that Phra Chen Duriyang, the composer of the Thai national anthem and many other important works, was the son of a German immigrant“*  
**Dr Schumacher,**  
**German**  
**Ambassador**

## DAAD Scholarships for AIT Students

Ten students from Cambodia, Laos, Myanmar and Vietnam have been awarded with a DAAD Scholarship to continue their studies at the Asian Institute of Technology (AIT).

The scholarships, created to support students from third world countries, were awarded

to the students at the German Embassy by Ambassador Dr Hanns Schumacher in the presence of Pritram Krishna Shrestha, Head of External Relations (AIT), Tenzin Rabgyal, Programm Officer (AIT), Elke Tiedt (Embassy) and Dr Carolin Mülverstedt (DAAD).



## Study Visit to Germany: Students from PSU Prepared Well for their Travel Abroad

It all started with an application for a Study Visit to Germany: Students of the International BBA Program at the Prince of Songkla University Hat Yai were so thrilled when they got positive feedback from DAAD that their application was accepted, that immediately they started preparing for the visit.

They invited representatives of the DAAD IC Bangkok to



Hat Yai to check whether they would meet the expectations

of their counterparts in Germany. Yes, sure they did! And off they went, 14 students and **Jongpid Sirirat**, BBA Program Director at the Faculty of Management Sciences at PSU, in October for their trip that took them across the country, from Munich up to Berlin. And don't they look happy (although a bit cold) on the picture they brought back?

### Want to apply for a Study Visit?

For more information about the program click [here](#) or visit [www.daad.de](http://www.daad.de).

For information about the next deadline of application and about the application process, please contact us at [info@daad.or.th](mailto:info@daad.or.th).

## - Higher Education Marketing - The European Higher Education Fair 2009

The European Higher Education Fair (EHEF) was once more part of the OCSC International Education Fair Bangkok 2009 at Siam Paragon. More than 30,000 visitors poured through the gates during the Halloween weekend on October 31st/ November 1st to collect information on studying opportunities worldwide.

Last years EHEF, organized by NUFFIC/Netherlands, is part of a series of European events in Asian countries. The aim of the fair was to provide an interactive platform for representatives of the EU member states and Higher Education Institutions (HEI) to inform Thai students, their parents and their study advisors about study and research in Europe.



74 exhibitors from 19 EU countries were represented, amongst them the DAAD, the German Embassy and three German higher education institutions: RWTH Aachen, Jacobs University of Bremen and the University of Münster.

More than 1,000 brochures and CDs on international Bachelor, Master and Doctoral studies in Germany had been given out only by the DAAD long before the fair closed its gates on Sunday evening.

„The interest in Germany is still growing in Thailand“, said Dr

Carolyn Mülverstedt, director of DAAD IC Bangkok. „We were not sure about the location in the first place, because not



many people seemed to know about the exhibition area on the fifth floor of Siam Paragon. But the success was

already visible on the first day, when we ran out of material and had to get more from our office to satisfy the needs.

We are really happy with the numbers and quality of visitors—and for sure will be back in 2010!“

## Launch of Alumniportal Deutschland in Thailand

Get connected, stay connected. That was the topic of the latest alumni event that took place on December 19th at the Hilton Millennium Hotel in Bangkok. More than 100 alumni had been invited by the Goethe Institut, the DAAD and the German Embassy to practically get to know the portal that was



initiated by five organisations from the field of international cooperation. It offers “Germany -Alumni” an opportunity of securing and expanding their acquired contacts and expertise, and of using them for their personal and professional development.

[www.alumniportal-deutschland.org](http://www.alumniportal-deutschland.org)

Meet us at

**TIECA**

**Study Abroad  
Expo**

**DAAD booth**

**at Dusit Thani  
Hotel**

**(BTS Sala Daeng,  
MRT Silom)**

**April 3-4, 2010**

24<sup>th</sup> TIECA Study Abroad Expo

Discover the forthcoming 24<sup>th</sup> TIECA Study Abroad EXPO, which will be held on April 3-4, 2010 from 11.00-18.00 hrs. at Dusit Thani Hotel in Bangkok

The purpose of the fair is to promote the growth of education overseas in Thai market.

TIECA brought over 50 institutions from 11 countries.





## - Die deutsche Seite -

### Besuch aus Kassel an der Chulalongkorn Universität

Vom 13.11. bis 29.11.2009 hielt sich Frau Professor Dr. Karin Aguado zu einer DAAD-geförderten Kurzzeitdozentur an der Deutschabteilung der Chulalongkorn Universität auf. Frau Aguado ist Inhaberin des renommierten Lehrstuhls für Deutsch als Fremd- und Zweitsprache: Sprachlehr- und Sprachlernforschung an der Universität Kassel.

#### Seminare und Vorlesungen mit hoher Praxisrelevanz

Während ihres Aufenthalts in Bangkok hielt Frau Professor Aguado Vorlesungen und Seminare zu ihren Forschungsschwerpunkten im Fach Deutsch als Fremdsprache/DaF. So sprach sie über Grammatikvermittlung im DaF-Unterricht, deutsche Modalpartikeln und Methoden in der empirischen Fremdsprachenforschung. Weitere Themen waren die Rolle von „chunks“ (kleine, pragmatisch relevante Sequenzen) in Spracherwerb und Sprachgebrauch sowie der Zusammenhang von Mehrsprachigkeit und Transfer.

Alle Veranstaltungen richteten sich sowohl an das Kollegium als auch an fortgeschrittene Studenten. Der Fokus war sowohl auf neueste Ergebnisse der Forschung als auch auf deren praktische Umsetzung im Unterricht gerichtet.

Auch Dozenten anderer Universitäten und des Goethe-Instituts kamen an die Chulalongkorn, um an den Vorträgen teilzunehmen.

#### Viel Stoff für Diskussionen

Besonders auffallend war, wie breit und ausführlich nach den Präsentationen diskutiert wurde: Ein sichtbarer Beleg dafür, wie gut Professor Karin Aguado es verstand, auch komplizierte Thesen und Theorien anschaulich darzustellen.

Darüber hinaus stand der Gast aus Deutschland den Wissenschaftlern und Masterstudenten bei individuellen Anliegen zur Verfügung, etwa bei Fragen rund um aktuelle Forschungs-, Doktor- und Masterarbeiten. Mit der Kurzzeitdozentur konnte also die bestehende Kooperation zwischen der Chula-

longkorn und der Universität Kassel weiter vertieft werden. Auch neue fachwissenschaftliche Projekte, etwa zum Studentenaustausch, wurden initiiert. Schließlich besuchte Professor Karin Aguado die Ramkhamhang Universität sowie die Silpakorn Universität, um auch hier bereits bestehende Verbindungen zu festigen und neue Kontakte zu knüpfen

(CK)



Asst. Prof. Dr. Wilita Sriuranpong, Leiterin der Deutschabteilung an der Chulalongkorn Universität, und Prof. Dr. Karin Aguado, Lehrstuhlinhaberin für Deutsch als Fremd- und Zweitsprache an der Universität Kassel

Aus dem Netz gefischt:

### „Abwrackprämie“ ist das Wort des Jahres 2009

Die Gesellschaft für deutsche Sprache (GfDS) hat die Wörter des Jahres 2009 gewählt.

Wort des Jahres ist „Abwrackprämie“. Damit wurde das Geld bezeichnet, das Deutsche im vergangenen Jahr für begrenzte Zeit als Zuschuss vom Staat erhielten, wenn sie ihr mindestens neun Jahre altes Auto verschrotteten und ein neues umweltfreundlicheres Auto kauften.

Die Gesellschaft für deutsche Sprache wählt jedes Jahr die Wörter aus, die die öffentliche Diskussion in Deutschland besonders bestimmt haben.

Weitere Wörter des Jahres:

2. kriegsähnliche Zustände
3. Schweinegrippe
4. Bad Bank
5. Weltklimagipfel
6. Deutschland ist Europameisterin
7. Twittern
8. Studium Bolognese
9. Wachstumsbeschleunigungsgesetz
10. Haste mal 'ne Milliarde?

[www.gfds.de](http://www.gfds.de)

## Erste Alumni-Veranstaltung 2010 in Chiang Mai geplant

Seit 7. September 2009 als neue Leiterin des DAAD Information Center im Amt, standen für Dr. Carolin Mülverstedt bereits im letzten Quartal 2009 Besuche an Universitäten in Hat Yai und Chiang Mai auf dem Programm. Bei ihrem Antrittsbesuch an der Chiang Mai University (CMU) im Dezember 2009 ging es neben einer ersten Kontaktaufnahme bereits um konkrete Projekte, darunter eine Alumni-Veranstaltung, die Anfang Juni für die Region Nordthailand geplant ist.



Erste Kooperationsgespräche an der CMU: Roongporn Tuaprakone, Dr. Carolin Mülverstedt, Assoc. Prof. Dr. Daoroong Kangwanpong, Christian Kömer, Martin Venzky-Stalling (v.l.n.r.)

Eingeladen werden alle Alumni, die einen Teil ihres Studiums in Deutschland verbracht haben - unabhängig davon, ob und von welcher Organisation sie gefördert wurden. Auch spielen deutsche Sprachkenntnisse keine entscheidende Rolle, da der offizielle Teil mit Vorträgen und Diskussion vorrangig auf Englisch stattfinden soll.

Weitere Veranstaltungen sind in diesem Jahr in Khon Kaen, Hat Yai und Bangkok geplant.

Weitere Informationen demnächst unter:

[www.daad.or.th](http://www.daad.or.th)

## - Guest Lectures and Conferences -

### Recommended Links

- [www.study-in.de](http://www.study-in.de)
- [www.research-in-germany.de](http://www.research-in-germany.de)
- [www.alumniportal-deutschland.de](http://www.alumniportal-deutschland.de)
- [www.young-germany.de](http://www.young-germany.de)

### Programme 2010 for International Educators and Administrators of Foreign Universities

Germany is one of the leading scientific innovators in the world. In order to share information and knowledge and establish global networks, the International DAAD Academy (iDA) offers employees of foreign higher education institutions and research facilities information seminars on a variety of topics.

iDA also organizes language courses like ten-day German course which includes an accompanying lecture series and excursion programme. The seminars and courses take place in Germany.

For more information:  
[www.daad-academy.org](http://www.daad-academy.org)

### Impressum

**Herausgeber:**  
DAAD IC Bangkok  
Bangkok / Thailand

**Verantwortlich i.S.d.P**  
Dr. Carolin Mülverstedt

**Redaktion:**  
Dr. Carolin Mülverstedt

**Mit Beiträgen von**  
Claudio Kasperl (CK)  
Katina Klänhardt (KK)  
Deutsche Botschaft  
Bangkok (DBB)

**Kontakt:**  
Tel.: +66 (0)2 286 8708  
E-Mail: [info@daad.or.th](mailto:info@daad.or.th)

## Lecture on "Justice without Consensus"

On November 27th, 2009, at the Faculty of Law, Thammasat University, **Dr Martin Kaluza** presented his recently published PhD thesis, which he had written under the aegis of the Department of Philosophy, Freie Universität Berlin.

As part of Professor Dr Kittisak Prokati's lecture cycle on the Philosophy of Law, he held a talk on "Justice without Consensus", basing his arguments on contemporary western political philosophy and case studies from both Germany and Chile in South America. He explained his view of justice as a procedure within



Dr Martin Kaluza graduated from FU Berlin and presented his PhD thesis on „Justice without Consensus“ at Thammasat

a group and emphasized the importance of justification as a key to make people feel that they are justly treated. This also entails the acknowledgement of the right to give reason and the right to raise one's voice.

After the presentation, the audience, mainly postgraduate students from the Faculty, was keen to share and discuss local perspectives based on the ongoing political conflicts in Thailand.

The event was jointly organized by DAAD lecturers Claudio Kasperl (Chulalongkorn University) and Henning Glaser (Thammasat University).

(CK)

## European Science Conference in Myanmar

On December 4-5, 2009, the Delegation of the European Union for Myanmar with the Ministry of Education and the University of Mandalay jointly organized the Science Cooperation Conference at Mandalay, Myanmar.

First day's program comprised topics such as climate change, renewable energy and sustainable technologies, whereas the second day featured the launch in Myanmar of the EU's prestigious mobility scheme, „*Erasmus Mundus Phase II (2009-2013)*“. These new cooperation opportunities and fundings are available for Myanmar—and other countries—universities and researchers.

The DAAD IC Bangkok was invited to take part in the second day: Dr Carolin Mülverstedt and Tilman Pfeiffer (DAAD Lecturer Yangon/Myanmar) participated in the panel discussion on study opportunities and programs in Europe.



About 200 guests from Higher Education Institutions came to gather information about European science, technology and research and about the EU Program Erasmus Mundus Phase II.

Information on the DAAD programs and student life in Germany were highly appreciated by the participants

The next issue of our newsletter will be published in July 2010. If you have any comments or if you would like to be taken off the mailing list, please contact us at [info@daad.or.th](mailto:info@daad.or.th).